

CHAPTER 68

An Act to Incorporate the Maritime Forest Ranger School

Assented to June 28, 1978

WHEREAS John M. Anderson, Rudolph E. Hanusiak, John S. Mactavish, Andrew W. Humphrey, John W. Ker, Henry W. Blenis, Murray Neilson, Eugene L. Howie, Edgar Couturier, Gaston J. Damecour, Robert R. Murray and Ronald D. McKelvie, have by their Petition prayed that it be enacted as hereinafter set forth;

AND WHEREAS it is deemed expedient to grant the prayer in the said Petition;

THEREFORE, HER MAJESTY THE QUEEN, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick enacts as follows:

1 This Act may be cited as the *Maritime Forest Ranger School Act*;

2 In this Act

“Board” means the Board of Governors appointed pursuant to section 6;

“Corporation” means the Corporation as constituted under section 3;

“member” means a member of the Board;

“Petitioners” means the Petitioners for enactment of this act.

CHAPITRE 68

Loi constituant en corporation l'École des gardes-forestiers des Maritimes

Sanctionnée le 28 juin 1978

CONSIDÉRANT que John M. Anderson, Rudolph E. Hanusiak, John S. Mactavish, Andrew W. Humphrey, John W. Ker, Henry W. Blenis, Murray Neilson, Eugene L. Howie, Edgar Couturier, Gaston J. Damecour, Robert R. Murray and Ronald D. McKelvie, ont, par leur pétition, demandé l'adoption des dispositions qui suivent;

ET CONSIDÉRANT qu'il est jugé utile d'accéder à la demande formulée dans ladite pétition;

À CES CAUSES, SA MAJESTÉ, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 La présente loi peut être citée sous le titre: *Loi sur l'École des gardes-forestiers des Maritimes*.

2 Dans la présente loi

«conseil» désigne le conseil d'administration nommé conformément à l'article 6;

«corporation» désigne la corporation créée en vertu de l'article 3;

«membre» désigne un membre du conseil;

«pétitionnaires» désigne les auteurs de la pétition aux fins d'adoption de la présente loi.

3 The Petitioners and such other persons as may become members as hereinafter provided shall constitute a body corporate and politic under the name of Maritime Forest Ranger School.

4 The objects, powers and purposes of the Corporation shall be:

(a) to establish, own, operate, control, conduct and maintain a school or schools and other faculties of learning to permit the carrying on of programs of teaching, education, instruction, management and research in the forestry and natural resources fields;

(b) to solicit, accept and receive by way of transfer, gift, subscription, bequest, legacy, devise, or otherwise any money, property, or anything of value whatsoever either on endowment or to meet the general expenses or otherwise of the Corporation.

(c) to establish, maintain and operate a business or businesses relating to the operations of the Corporation which, in the opinion of the Board, shall be of benefit to the objects, powers and purposes of the Corporation;

(d) to purchase, receive, or otherwise deal in and with real and personal property, and interests therein and to mortgage, charge or pledge all or any part of the real and personal property of the Corporation and to otherwise borrow money for the objects, powers and purposes of the Corporation whether secured or unsecured;

(e) to generally do anything necessary or desirable in connection with the operation of a school or institution of learning which the members may from time to time deem proper.

5 The head office of the Corporation shall be at the City of Fredericton, Province of New Brunswick.

3 Les pétitionnaires et les autres personnes qui deviendront membres du conseil dans les conditions énoncées ci-après forment une corporation qui prend la dénomination d'École des gardes-forestiers des Maritimes.

4 Les objets, pouvoirs et buts de la corporation sont les suivants:

a) fonder, posséder, administrer, diriger, gérer et maintenir une ou plusieurs écoles ainsi que d'autres institutions d'enseignement afin de permettre la mise en oeuvre de programmes d'enseignement, d'éducation, d'instruction, de gestion et de recherches dans les domaines de la foresterie et des ressources naturelles;

b) solliciter, accepter et recevoir, par voie de transfert, don, souscription, legs ou de toute autre façon, des fonds, biens ou choses de valeur, soit en dotation, soit pour faire face à ses dépenses générales ou autres;

c) établir, maintenir et exploiter une ou plusieurs activités commerciales se rattachant aux opérations de la corporation, que le conseil estime favorables à la réalisation des objets et buts de la corporation ainsi qu'à l'exercice de ses pouvoirs;

d) acquérir, recevoir des biens réels ou personnels ou des droits y relatifs ou faire toutes autres opérations y afférentes, hypothéquer, grever ou nantir tout ou partie des biens réels et personnels de la corporation ainsi qu'emprunter des fonds, avec constitution de garantie ou non, en vue de la réalisation de ses objets et buts ou de l'exercice de ses pouvoirs; et

e) plus généralement, faire tout ce qui est nécessaire ou utile au bon fonctionnement d'une école ou d'un établissement d'enseignement et que les membres jugent approprié.

5 La corporation a son siège social à Fredericton au Nouveau-Brunswick.

6(1) The Petitioners shall constitute the first Board of Governors of the Corporation.

6(2) The members appointed pursuant to subsection (1) shall retire on the thirtieth day of May, 1979, and thereafter the Board shall be composed of the following:

(a) the President of the University of New Brunswick;

(b) the Deputy Minister of the Department of Natural Resources for the Province of New Brunswick;

(c) the Deputy Minister of the Department of Lands and Forests for the Province of Nova Scotia;

(d) the Deputy Minister of Agriculture and Forestry or his nominee from the Civil Service of the Province of Prince Edward Island;

(e) the Dean of the Faculty of Forestry of the University of New Brunswick;

(f) the person whom the Board shall from time to time appoint as the Chief Executive Officer of the Corporation;

(g) the Director of the Maritimes Forest Research Centre, Canadian Forestry Service of the Department of Fisheries and Environment Canada;

(h) five persons as may be elected from time to time by the members from amongst persons interested in the purposes of the Corporation.

6(3) The persons holding the offices or positions listed in paragraphs 6(2)(a), (b), (c), (d), (e), (f) and (g) shall automatically be members until they shall vacate their office or position whereupon their successor when appointed or elected shall immediately become a member, without any further act to be done by the Corporation.

6(4) The persons referred to in paragraph

6(1) Les pétitionnaires forment le premier conseil d'administration de la corporation.

6(2) Les membres du conseil nommés conformément au paragraphe (1) cesseront d'exercer leurs fonctions le trente mai 1979; le conseil suivant se composera ainsi qu'il suit:

a) le président de l'Université du Nouveau-Brunswick;

b) le sous-ministre du ministère des Ressources naturelles du Nouveau-Brunswick;

c) le sous-ministre du ministère des Terres et Forêts de la Nouvelle-Écosse;

d) le sous-ministre de l'Agriculture et des Forêts ou son représentant de la Fonction publique de l'Île-du-Prince-Édouard;

e) le doyen de la Faculté de foresterie de l'Université du Nouveau-Brunswick;

f) la personne que le conseil nommera à l'occasion premier dirigeant de la corporation;

g) le directeur du Centre de recherches forestières des Maritimes du Service canadien des forêts du ministère des Pêches et de l'Environnement du Canada;

h) cinq personnes élues périodiquement par les membres du conseil parmi les personnes ayant un intérêt pour les objectifs de la corporation.

6(3) Les personnes titulaires des postes ou fonctions énumérés aux alinéas 6(2)a), b), c), d), e), f) et g) sont de plein droit membres du conseil jusqu'à ce qu'elles cessent d'occuper lesdits postes ou fonctions; leurs remplaçants acquièrent immédiatement la qualité de membre du conseil dès leur nomination ou élection sans autre formalité de la part de la corporation.

6(4) Les personnes visées à l'alinéa 6(2)h) sont

6(2)(h) shall be elected at an annual meeting of the Corporation to hold office for a term not to exceed five years or until their death or retirement or until their successor is elected.

6(5) If a member referred to in paragraph 6(2)(h) ceases to be a member, the Board may by resolution fill such vacancy and the person so appointed shall serve until the expiration of the term of the person who ceased to be a member.

6(6) The members shall appoint a Chairman from amongst their number at each annual meeting.

6(7) In the event that an office or position described in subsection (2) ceases to exist by operation of law or otherwise, the Board may fill such vacancy in the same manner as the positions referred to in paragraph 6(2)(h) are filled.

6(8) A quorum of the Board shall consist of five members or as otherwise provided by the by-laws of the Corporation.

7 The affairs of the Corporation shall be managed by the Board, but notwithstanding anything contained in this Act the Board may, through by-laws, delegate to such person, persons, committee or committees on such terms and conditions as the Board in its absolute discretion may determine authority to act on its behalf.

8(1) The Corporation shall not carry on any business or trade for the profit of its members and no part of the income of the Corporation shall be payable to or otherwise available for the personal benefit of the members.

8(2) Members shall, as such, serve without remuneration, but nothing contained in this subsection shall be construed to preclude, where authorized by the by-laws of the Corporation:

(a) reimbursement of out-of-pocket expenses incurred by members;

élues à une assemblée annuelle de la corporation pour un mandat de cinq ans au maximum ou jusqu'à leur décès ou départ à la retraite ou jusqu'à l'élection de leurs remplaçants.

6(5) Le conseil peut, par voie de résolution, pourvoir à toute vacance qui se produit parmi les membres visés à l'alinéa 6(2)(h); la personne nommée en remplacement achève le mandat de son prédécesseur.

6(6) Les membres du conseil nomment un président en leur sein lors de chaque assemblée annuelle.

6(7) En cas de suppression d'un poste ou d'une fonction mentionné au paragraphe (2) par l'effet de la loi ou pour toute autre raison, le conseil peut pourvoir à la vacance ainsi produite selon les modalités arrêtées à cet égard pour les fonctions visées à l'alinéa 6(2)(h).

6(8) Sauf disposition différente des règlements administratifs de la corporation, le quorum du conseil est de cinq membres.

7 Le conseil dirige les affaires de la corporation; nonobstant toute disposition contraire de la présente loi, le conseil peut toutefois, par voie de règlements administratifs et sous les conditions qu'il est entièrement libre de fixer, donner délégation de pouvoir aux personnes ou comités qu'il est absolument libre de choisir.

8(1) La corporation ne peut exercer aucune activité ni aucun commerce au profit de ses membres auxquels il est par ailleurs interdit de recevoir ou d'utiliser, pour leur avantage personnel, une partie quelconque des revenus de la corporation.

8(2) Les fonctions de membres du conseil sont gratuites; toutefois aucune disposition du présent paragraphe ne saurait s'interpréter, dans le cas où les règlements administratifs de la corporation l'autorisent, comme interdisant

a) le remboursement des débours engagés par les membres du conseil;

(b) any member from serving the Corporation in any other capacity, including that of officer, and receiving reasonable compensation for any such services;

(c) members contracting with the Corporation in the same manner that directors may validly contract with a Corporation incorporated under the laws of the Province of New Brunswick.

9 The members shall in no event be liable for the debts, engagements and liabilities of the Corporation.

10 The Corporation, through and by its Board may make by-laws, rules and regulations not contrary to law or inconsistent with this Act in order to foster and promote the good management and control of its operation and affairs, to provide for its officers, to determine their number and specify their duties and responsibilities and to generally provide for the furtherance of the objects and purposes of the Corporation and the exercise of its powers.

11 The Corporation shall acquire and undertake the whole of the affairs, business, property, both real and personal, of all kind and nature whatsoever, and the liabilities of the Maritime Forest Ranger School, an unincorporated body, established in 1946 and all rights and privileges of the same and all the real and personal property thus acquired shall vest and become the property of the Corporation and shall be applied in furtherance of the purposes of the Corporation.

12 The Corporation, where not inconsistent herewith, shall have all the powers of a Company incorporated under the *Companies Act*.

b) l'exercice par un membre du conseil de toute autre fonction, y compris celle de dirigeant, au sein de la corporation et la perception d'une rémunération raisonnable pour la prestation de ces services;

c) la passation de contrats par les membres du conseil avec la corporation de la même manière que les administrateurs d'une corporation constituée en vertu des lois de la province du Nouveau-Brunswick peuvent valablement contracter avec cette corporation.

9 Les membres du conseil ne sont en aucun cas responsables des dettes, engagements et obligations de la corporation.

10 La corporation, par l'intermédiaire de son conseil, peut, dans la mesure où ils ne sont pas contraires aux règles de droit ni incompatibles avec les dispositions de la présente loi, établir des règlements administratifs, règles et règlements en vue de favoriser et de promouvoir la bonne gestion et direction de ses opérations et affaires, pourvoir à la nomination de ses dirigeants, fixer leur nombre et déterminer leurs fonctions et attributions et, plus généralement, assurer la réalisation de ses objets et buts ainsi que l'exercice de ses pouvoirs.

11 La corporation acquiert et prend en charge l'ensemble des affaires, des activités, des biens réels et personnels de quelque nature qu'ils soient et les obligations de l'École des gardes-forestiers des Maritimes, organisme non constitué en corporation fondé en 1946, ainsi que ses droits et prérogatives; tous les biens réels ou personnels ainsi acquis sont dévolus à la corporation et deviennent sa propriété; ils sont affectés à la réalisation de ses buts.

12 Sauf incompatibilité avec les dispositions de la présente loi, la corporation est investie de tous les pouvoirs d'une compagnie constituée en corporation en vertu de la *Loi sur les compagnies*.